

ПРИМЕРНЫЕ ТЕМЫ
ВЫПУСКНЫХ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАБОТ

**Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность
(профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение
(английский и китайский языки)**

1. Способы передачи китайских эргонимов при опосредованном переводе с английского языка
2. Сравнительно-сопоставительный анализ русских переводов романа Люси Мод Монтгомери «Аня из Зеленых Мезонинов
3. Специфика передачи авторского стиля при переводе на русский язык романа Джо Уолтон «Среди других»
4. Особенности перевода английского военного сленга на русский язык»
5. Отклонения от языковой нормы в речи, вызванные фенилкетонурией и их отражение в переводе с английского на русский язык
6. Анализ переводческих стратегий при аудиовизуальном переводе (на примере перевода под дубляж сериала «Отчаянные домохозяйки»)
7. Эзотерический дискурс в англоязычной и немецкой культурах (на основе творчества англоязычного писателя и духовного наставника Э. Толле)
8. Переводческая адаптации имён собственных и игры слов при языковой локализации англоязычных компьютерных игр
9. Перевод шуток, основанных на прецедентных феноменах, в сериале «Теория большого взрыва»
10. Сравнительно-сопоставительный анализ перевода повести Джека Лондона "Зов предков»